



## Travel to Cities and Populated Areas During COVID-19

English	Spanish	Kaqchikel
This is a public service announcement about the coronavirus or Covid-19 disease outbreak.	Este es un anuncio de servicio público sobre el brote de coronavirus o enfermedad de la Covid-19.	Ja re' jun rutzijol nqaya' ruma k'a ri coronavirus, ri yab'il COVID-19 najin nukiraj ri'.
What are the risks of traveling?	¿Cuáles son los riesgos de viajar?	¿Achike ruma man ützt yojb'e pa juley chik tinamit pa re q'ij re'?
If you travel into a new community where coronavirus is spreading, you might get infected while you are traveling.	Si viajas a otra comunidad en la que se está propagando, el coronavirus te puedes infectar mientras viajas.	We pa re q'ij re' yab'e pa jun chik tinamit akuchi' rukiran chik ri' ri coronavirus, tikirel nak'ül pe ri yab'il chi ri', chuqa' pa ri b'ey xtab'an.
Traveling is even riskier if you or someone you live with is an Elder, because Elders are at increased risk of getting very sick from COVID-19.	Viajar es aún más arriesgado si tú o alguien con quien vives es una persona mayor, debido a que tienen mayor riesgo de contraer la COVID-19.	Nnimär ri k'ayewal ri yab'e pa jun chik tinamit toq k'o jun nimawinäq pan awochoch, ruma ri nimawinäq kan k'ayew nub'an chi kij toq nok ri COVID-19 pa kich'akul.
Also, if you live in a community where coronavirus is spreading, you could also infect others by traveling.	Asimismo, si vives en una comunidad donde se está propagando el virus, tú podrías infectar a otros en caso de que viajes.	Ke ri' chuqa', toq at k'äs pa jun tinamit akuchi' najin nukiraj ri' ri Coronavirus, toq k'o chik ri yab'il pan ach'akul, rat yatikir naq'axaj ri yab'il chi kij ch'aqa' chik winäq toq yab'e pa juk'an chik taq tinamit.
Because of this, it is important not to travel if you are sick, or if you have been around someone with COVID-19 in the last two weeks.	Por eso es importante no viajar si estás enfermo o si has estado en contacto con una persona con COVID-19 en las últimas dos semanas.	Ruma k'a ri', kan yalan k'atzinel man yab'e ta pa jun chik tinamit toq nana' chi k'o ayab'il, chuqa' toq pa ri ka'i' kan wuqq'ij xak'oje' rik'in jun winäq k'o ri COVID-19 chi rij.
Because all travel has inherent risks, it is best to stay in your own community as much as possible.	Debido a que todo viaje tiene riesgos inherentes, es mejor permanecer en la propia comunidad tanto como sea posible.	Ruma xa b'a akuchi' na tikirel nak'ül ri yab'il toq yab'e pa jun chik tinamit, ri yalan ützt chi yak'oje' kan pan atinamit ronojel ri q'ij xtiyaloj ri yab'il.
If I am traveling, how can I stay safe?	¿Cómo viajar de forma segura?	¿Achike rub'eyal ninchajij wi' toq yib'e pa jun chik tinamit?
If you must travel, there are several things you can do to stay safe. Most importantly, wash your hands as often as possible using hand sanitizer or soap and water for 20 seconds, if these are available.	Si tienes que viajar, hay varias cosas que puedes hacerlo de forma segura. Lo más importante es lavarse las manos con la mayor frecuencia posible durante 20 segundos usando desinfectante para manos y jabón.	We rat kan k'o chi yab'e pa jun chik tinamit, k'o je k'o chi nab'an richin nachajij awi'. Ri man tamestaj nab'an ja ri tach'ajla' aq'a' jantape', tach'ajla' aq'a' chi juk'al nitz' ramaj, tawokisaj jun ch'ajch'o'jrisab'al q'ab'aj chuqa' xab'on, toq xtach'ajla' aq'a'.



## Travel to Cities and Populated Areas During COVID-19

<p>If available, pack enough hand sanitizer to last for the entire trip.</p>	<p>Dispón de suficiente desinfectante de manos para que dure todo el viaje.</p>	<p>Kan tak'waj k'iy ruch'ajch'ojrisab'al aq'a' richin man xtik'is ta pan ab'ey chi yab'e yatzolin pe pan ab'enam.</p>
<p>Avoid touching your nose, mouth, or face. Avoid close contact with others, staying 6 feet away whenever possible.</p>	<p>Evita tocarte la nariz, boca o la cara, así como un contacto cercano con otros, manteniéndote a 2 metros de distancia.</p>	<p>Kan man tachäp atza'm, achi', apaläj, ke ri' chuqa' man kak'oje' chi kinaqaj ch'aqa' chik winäq, kan taya' kan ka'i' xak awaqän akojolil kik'in ri ch'aqa' chik winäq.</p>
<p>Wear a mask or cloth face covering when in public.</p>	<p>Lleva mascarilla o una prenda que cubra la cara cuando estés en público.</p>	<p>Kan tak'waj jun rutz'apib'al achi', chuqa' jun ti peraj tzyäq ri rutz'apij apaläj toq xkak'oje' chi kinaqaj ch'aqa' chik winäq.</p>
<p>Cover coughs and sneezes with you elbow, not your hands.</p>	<p>Cúbrete la tos y los estornudos con el codo, no con las manos.</p>	<p>Toq xkatojob'är, toq xkatat'ixem, kan tatz'apij achi', atza'm rik'in rupam atz'ik, üt'z chuqa' natz'apij kik'in ri ka'i' aq'a'.</p>
<p>Do not eat at restaurants. Instead, pick-up food or cook your own food whenever possible.</p>	<p>No vayas a los restaurantes. En su lugar coge comida para llevar o cocina por tu cuenta cuando sea posible.</p>	<p>Man kab'ewa' pa wa'ib'äl taq jay. Ri üt'z chi xa xe nalöq' el, chuqa' üt'z chi toq yatikir kan rat tab'ana' qa aq'utu'n.</p>
<p>And lastly, remember to travel only when absolutely necessary. Minimizing travel will help keep you, your family, your community, and neighboring communities healthy.</p>	<p>Y por último, recuerde viajar sólo cuando sea absolutamente necesario. Minimizar los viajes ayudará a mantenerte a ti, a tu familia, a tu comunidad y a las comunidades vecinas sanas.</p>	<p>Man tamestaj chi, üt'z yab'e pa jun chik tinamit xa xe toq kan pa qitzij k'o nk'atzin chawe. Toq majun akuchi' yatel ta el, ja ri' nuto' awichin, chi ke awach'alal, atinamit chuqa' ri ch'aqa' chik tinamit chi man xkeyawäj ta qa rik'in ri COVID-19.</p>